

NAATI CCL Russian Practice Dialogues

10 full English–Russian Русский dialogues written to the CCL specification · two speakers · segments of 35 words or fewer · different topic areas

Free from **naaticcl.com**. Each dialogue has a page with native-speed audio; record your own interpreting and get line-by-line AI marking — your first full dialogue is marked free: naaticcl.com/practice. More Russian dialogues with transcripts: naaticcl.com/dialogues/russian

- Cover the other language, read one segment aloud (or play the audio), then interpret it without looking.
- Check what you left out or changed: names, numbers, time limits and conditions are what cost marks.
- Keep to the test rhythm: start within five seconds, one repeat per dialogue.

1. Angina and GTN Spray Usage Instructions · Health

A Russian-speaking patient describes angina symptoms to a GP, who prescribes a GTN spray and explains its frequency of use and precautions; you will interpret for both parties.

1	GP	Mr. Sokolov, can you describe the chest discomfort you've been having, and when it usually starts?
2	Patient	Обычно боль в груди появляется, когда я поднимаюсь по лестнице или тороплюсь на автобус. Она как будто давит, отдаёт в левую руку, и проходит через несколько минут, если я останавливаюсь и отдыхаю.
3	GP	This sounds like angina — chest pain caused by reduced blood flow to the heart. I'll prescribe a GTN spray to use under your tongue during episodes.
4	Patient	Спасибо, доктор. А сколько раз в день я могу его использовать?
5	GP	You can use it up to three times, five minutes apart, if the pain continues. If it doesn't ease after three doses, call triple zero immediately.
6	Patient	Понятно. А есть ли какие-то побочные эффекты, о которых мне нужно знать заранее?
7	GP	Some people feel dizzy or get a headache after using it. Sit down before spraying, and don't drive until you know how it affects you.
8	Patient	Хорошо, буду осторожен. Мне нужно ограничить физическую активность, или можно продолжать заниматься спортом как обычно?
9	GP	You can stay active, but avoid sudden strenuous exercise. I'm referring you to a cardiologist at Liverpool Hospital for further tests next Thursday.
10	Patient	Спасибо. Мне нужно будет взять с собой какие-то документы или результаты предыдущих анализов?
11	GP	Bring your Medicare card and any previous test results. I'll also give you a script for daily medication to reduce future episodes.
12	Patient	Хорошо, обязательно возьму всё необходимое. Спасибо большое за подробное объяснение, доктор.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/russian/fru-angina-gtn-spray-fre/

2. Disputing an Overcharged Car Repair Bill · Consumer Affairs

A Russian-speaking client believes a car repair shop overcharged compared to the verbal quote and seeks advice from a consumer affairs adviser; you will interpret for both parties.

1	Adviser	Can you tell me exactly what happened with the mechanic's invoice, and how much you were originally quoted for the transmission repair?
2	Client	Мы отвезли машину в автосервис в Уоллонгонге, и механик по телефону сказал, что ремонт коробки передач обойдётся примерно в двести пятьдесят долларов. Письменную смету нам никогда не присылали.
3	Adviser	Do you have any records at all — text messages, a photo of the quote, or the final invoice showing the higher amount charged?
4	Client	Да, у меня сохранилась переписка в смс с механиком и итоговый счёт на шестьсот пятьдесят долларов. Разница получается ровно четыреста долларов.
5	Adviser	Good, keep those safe. Ask the workshop in writing to explain clearly why the final price is four hundred dollars higher than what was quoted.
6	Client	Хорошо, я так и сделаю. А что мне делать, если они откажутся объяснять или просто не ответят на моё письмо?
7	Adviser	If they don't respond within a reasonable time, or simply refuse to justify it, you can lodge a complaint with NSW Fair Trading using their online form.
8	Client	Понятно. А сколько обычно нужно ждать ответа от автосервиса, прежде чем обращаться в эту организацию?
9	Adviser	There's no fixed legal deadline for this, but generally a couple of weeks is considered reasonable before escalating the matter to Fair Trading.
10	Client	Понял, значит подожду недели две. У меня ещё есть выписка из банка, где видно, что оплата прошла именно на счёт этого сервиса.
11	Adviser	Keep that bank statement together with the invoice and text messages — NSW Fair Trading may request all of it once you lodge the complaint.
12	Client	Спасибо большое. Соберу все документы, и если ответа не будет, обращусь в Fair Trading.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/russian/fru-car-repair-overcharg/

3. Contesting an Unfair Dismissal · Employment

A Russian-speaking client who was dismissed without written notice consults an employment advisor about lodging a claim with the Fair Work Commission, and you will interpret for both parties.

1	Employment Advisor	Take a seat, Mr Volkov. You mentioned you were dismissed last Thursday morning after four years with the company — can you walk me through exactly what happened?
2	Client	Да, в четверг утром меня неожиданно вызвали в кабинет директора после четырёх лет работы в компании. Там сказали, что моя должность сокращается, и попросили сразу собрать вещи.
3	Employment Advisor	Did they hand you a written termination letter, explain your notice period, or mention any severance pay during that meeting?
4	Client	Нет, никакого письма мне не дали, ни о выходном пособии, ни о сроке уведомления. Сказали, что документы пришлют позже, но пока ничего не пришло.
5	Employment Advisor	Without written notice, that's concerning. Were you given any reason beyond redundancy — performance issues, misconduct, or anything documented previously in your file?
6	Client	Нет, ничего подобного не было. Последняя оценка моей работы в июне была положительной, никаких претензий или нарушений в моём деле не зафиксировано.
7	Employment Advisor	If there's no valid reason and no proper consultation process, this could amount to unfair dismissal. You can lodge a claim with the Fair Work Commission.
8	Client	Правда? Я слышал об этой комиссии, но не знал, что можно туда обратиться после увольнения без предупреждения и без письменного уведомления.
9	Employment Advisor	Yes, but you must lodge the application within twenty-one days of the dismissal date, otherwise the Commission may refuse to hear your case at all.
10	Client	Двадцать один день — это действительно очень мало времени. Что именно мне нужно подготовить для подачи заявления?
11	Employment Advisor	Bring your employment contract, payslips, and any messages about the meeting on Thursday. We'll complete the Fair Work Commission application form together this afternoon.
12	Client	Хорошо, я принесу трудовой договор и все документы завтра утром. Большое спасибо за помощь — теперь я понимаю, что делать дальше.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/russian/fru-contesting-unfair-di/

4. Divorce Application Progress Update · Legal

A family law paralegal explains service requirements and court scheduling for a divorce application to a Russian-speaking client, and you will interpret for both parties.

1	Paralegal	Mrs. Ivanova, your application is now with the Federal Circuit and Family Court of Australia in Sydney. Can you confirm you've been separated for twelve months?
2	Client	Да, мы официально живём раздельно уже четырнадцать месяцев, хотя первые два месяца ещё оставались в одной квартире по финансовым причинам.
3	Paralegal	Do you have any children under eighteen years old, or will this application also need parenting orders filed with the court?
4	Client	Нет, детей до восемнадцати лет у нас нет. Наш единственный сын уже совершеннолетний, ему двадцать два года, и он живёт отдельно.
5	Paralegal	Good, that simplifies matters considerably. Now, has your husband actually been served with the application yet, or does he still not know?
6	Client	Пока нет, документы ещё не вручены. Мы договорились, что курьер передаст их ему в понедельник, на следующей неделе.
7	Paralegal	That's fine, provided service happens at least one full month before the hearing date, which the court has tentatively scheduled for October.
8	Client	Хорошо, тогда, если он получит документы вовремя, мы успеем до октябрьского заседания.
9	Paralegal	After service is completed, we'll file an affidavit confirming delivery with the court. If he doesn't respond, the hearing can still proceed without his consent.
10	Client	Понятно. А что, если он вообще откажется подписывать документы о вручении?
11	Paralegal	That's fine - the courier can simply file a certificate of service instead, and the court will accept that as valid proof of delivery.
12	Client	Отлично, это меня успокаивает. Спасибо, что всё объяснили так подробно.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/russian/fru-divorce-application/

5. Home Theft Insurance Claim · Insurance

An insurance claims officer is handling Mr. Volkov's theft claim over the phone for his home in Orange, NSW, and you will interpret for both parties.

1	Officer	Thanks for holding, Mr. Volkov. I've pulled up your theft claim — could you walk me through exactly what happened at your Orange home last weekend, while you were away?
2	Client	Да, мы с женой уезжали на выходные к друзьям, а когда вернулись в воскресенье вечером, увидели, что задняя дверь взломана и в доме всё перевернуто.
3	Officer	Did you report this break-in to NSW Police already? I'll need the event number, plus the exact date and time it was lodged.
4	Client	Да, конечно. Мы сразу же позвонили в полицию Нового Южного Уэльса в тот же вечер. Номер обращения — восемь-девять-два-один-семь, дата — двадцать второе июня, время — около девяти часов вечера.
5	Officer	Can you list everything that was taken, along with roughly how much each item was worth? Include the laptop, jewellery, and any electronics.
6	Client	Пропали ноутбук «Делл», золотые серьги и кольцо жены, а также фотоаппарат «Кэнон». Всё вместе, наверное, тысяч на четыре с половиной долларов.
7	Officer	Were all these items listed individually on your policy schedule, or are they only covered under general contents insurance?
8	Client	Ноутбук и фотоаппарат просто входят в общую страховку домашнего имущества, а украшения жены отдельно в полисе не указаны.
9	Officer	Your policy has a six hundred dollar excess for theft claims. If the total value comes in under that amount, it generally isn't worth lodging.
10	Client	Шестьсот долларов франшизы — это немало, но общая сумма украденного точно превышает эту цифру, так что подавать заявление всё равно стоит.
11	Officer	Once you've uploaded the receipts, photos, and the police event number through our app, we'll assess everything within fifteen business days.
12	Client	Хорошо, я загружу чеки, фотографии вещей и номер обращения в полицию через приложение уже сегодня вечером.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/russian/fru-home-theft-insurance/

6. Asthma Attack Follow-Up Call · Health

A Russian-speaking patient receives a follow-up call from a clinic nurse after an asthma attack, discussing symptoms, review timing, and cost. You will interpret for both parties.

1	Nurse	Hi Ms Ivanova, thanks so much for calling back after your visit to Fiona Stanley Hospital yesterday. How has your breathing been since the asthma attack?
2	Patient	Дыхание стало немного лучше, но ночью грудь всё ещё сдавливало, и мне пришлось три раза использовать ингалятор.
3	Nurse	Did you measure your peak flow reading this morning, and how often are you using the blue reliever inhaler right now?
4	Patient	Пиковый поток был триста двадцать литров в минуту, а ингалятор я использую каждые четыре часа.
5	Nurse	You should book a review with your GP this week to update your asthma action plan and check your inhaler technique.
6	Patient	Скажите, пожалуйста, этот приём платный, или нужно записываться заранее и что-то оплачивать?
7	Nurse	This review is bulk billed through Medicare, so you won't pay anything upfront, but please bring your Medicare card to the appointment.
8	Patient	Хорошо, это меня успокаивает. А мне нужно получить новый рецепт на ингалятор, или старый ещё действует?
9	Nurse	The GP can renew your prescription at that visit. If your peak flow drops below three hundred or breathing worsens, go straight to Fiona Stanley Hospital's emergency department.
10	Patient	Поняла, спасибо. А через сколько дней мне лучше записаться на приём — это должно быть в течение сорока восьми часов?
11	Nurse	Yes, please arrange the appointment within forty-eight hours, and call the clinic on Wednesday morning if you can't get through today.
12	Patient	Спасибо большое за помощь, медсестра, я обязательно позвоню в среду утром, если не получится раньше.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/russian/fru-asthma-followup-bulk/

7. Cellphone Refund Dispute · Consumer Affairs

A Russian-speaking customer's newly bought phone has a major fault and the store refuses a refund, offering only a repair, so she seeks advice from a consumer affairs officer. You will interpret for both parties.

1	Officer	Tell me exactly what happened when you tried to return the faulty phone to JB Hi-Fi in Newcastle last week.
2	Client	Я купила телефон в JB Hi-Fi в Ньюкасле шесть недель назад, а через две недели он перестал заряжаться. Когда я попросила вернуть деньги, продавец сказал, что положен только ремонт.
3	Officer	Under Australian Consumer Law, a major fault entitles you to choose a refund or replacement, not just a repair. When exactly did you buy the phone?
4	Client	Я купила его шестого числа прошлого месяца, у меня есть чек на сумму восемьсот девяносто девять долларов.
5	Officer	Since the fault appeared within six weeks and stops the phone charging properly at all, that's classified as a major failure — you're entitled to a full refund.
6	Client	А что если магазин всё равно откажется вернуть деньги и будет настаивать только на ремонте?
7	Officer	If the store still refuses, you can lodge a complaint with NSW Fair Trading, and if that doesn't resolve it, escalate to NCAT.
8	Client	И сколько времени обычно занимает рассмотрение такого дела в NCAT, если дойдёт до этого?
9	Officer	NCAT hearings for consumer matters are usually scheduled within eight weeks. Bring your receipt, the repair quote and any emails with the store.
10	Client	У меня сейчас туго с деньгами. Сколько стоит подать заявление в NCAT, и есть ли скидка для тех, у кого мало денег?
11	Officer	The NCAT filing fee is quite modest, and if you hold a concession card, you can apply to have it reduced or waived.
12	Client	Спасибо большое. Сначала я ещё раз поговорю с магазином, а если ничего не изменится, обращусь в NCAT.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/russian/fru-cellphone-refund-dis/

8. Reporting Workplace Discrimination After a Promotion Refusal

Employment

A Russian-speaking client believes she was denied a promotion because she is pregnant and reports it to a case officer at the discrimination agency; you will interpret for both parties.

1	Case Officer	Thanks for coming in today, Ms Sokolova. Can you tell me exactly what happened at your workplace in Wollongong recently?
2	Client	Я работаю в этой компании уже четыре года, и когда открылась вакансия старшего менеджера, мне отказали, хотя у меня больше опыта, чем у коллеги, которого повысили.
3	Case Officer	When exactly did this happen, and did your manager give you any specific reason for choosing someone else instead?
4	Client	Это случилось три недели назад, в начале сентября. Менеджер сказал, что им нужен человек, который может полностью посвятить себя работе, намекая на то, что я скоро уйду в декрет.
5	Case Officer	That comment could be discriminatory. Anti-Discrimination NSW will write to your employer and ask for a response — there's no fixed number of days, but they're expected to reply promptly.
6	Client	А что будет, если работодатель вообще не ответит или откажется сотрудничать?
7	Case Officer	If they don't respond at all or simply refuse to engage, we can move the matter to a conciliation conference instead, where both sides discuss a resolution together.
8	Client	Могу ли я взять с собой кого-то для поддержки на эту встречу, например, юриста или друга?
9	Case Officer	Yes, you're welcome to bring a support person or a lawyer, though it isn't compulsory. Anti-Discrimination NSW just needs advance notice of who's attending the conference.
10	Client	Хорошо, тогда я, наверное, приду с подругой, которая работает юристом. Что мне нужно сделать дальше?
11	Case Officer	Please complete this complaint form today and attach any emails or messages about the promotion decision. We'll contact you once everything's been reviewed.
12	Client	Спасибо большое, я заполню форму сегодня же и приложу переписку с менеджером.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/russian/fru-employment-discrimin/

9. Reporting a Hit-and-Run in a Shopping Centre Car Park · Legal

A Russian-speaking client reports a hit-and-run in a shopping centre car park to NSW Police and is giving a statement. You will interpret for both parties.

1	Police Officer	Thanks for coming in today, Ms. Ivanova. Could you walk me through exactly what happened when your car was hit in the Bunnings Warehouse car park?
2	Client	Это случилось вечером в четверг, когда я вышла из магазина. Я припарковала машину, а когда вернулась, увидела, что задний бампер помят. Водитель другой машины, видимо, выезжал задним ходом и просто уехал, не оставив никакой записки.
3	Police Officer	Can you tell me what time this happened, and whether you saw the other vehicle leave straight away afterwards?
4	Client	Это было примерно в семь пятнадцать вечера. Да, он уехал сразу же, как только задел мою машину, даже не остановился, чтобы посмотреть на повреждения.
5	Police Officer	Did you manage to get any part of the number plate, or notice the make, model and colour of the car?
6	Client	Я не успела разглядеть весь номер, но помню первые буквы — Бэ-Ку-Эф. Машина была тёмно-синего цвета, похожа на седан, кажется, Тойота Камри.
7	Police Officer	We'll request CCTV footage from the shopping centre and nearby cameras, but I can't promise how long that footage is kept or whether it clearly shows the plate.
8	Client	Это будет проблемой для моей страховки? Мне нужно будет как-то доказать, что в этой аварии виновата не я.
9	Police Officer	I'll give you an event number today so your insurer can open a claim. If we can't identify the driver, it will still be recorded as a hit-and-run.
10	Client	Хорошо, а как я узнаю, если вы найдёте машину по камерам? Мне позвонят, или нужно будет самой звонить в участок?
11	Police Officer	We'll contact you if the footage identifies the vehicle. Without a clear plate number, though, we may not be able to lay any charges at all.
12	Client	Спасибо большое за помощь. Я буду ждать вашего звонка и сохраню номер происшествия на всякий случай для страховой компании.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/russian/fru-hit-and-run-bunnings/

10. Health Insurance Claim Review · Insurance

A client is confused about Medibank's rejection of his physiotherapy insurance claim and asks the case officer about the review process and required documents. You will interpret for both parties.

1	Officer	Thanks for calling Medibank, Mr. Volkov. I'm reviewing your recent claim for physiotherapy sessions, which was rejected last week due to missing documentation.
2	Client	Здравствуйте. Честно говоря, я в недоумении — раньше такие сеансы физиотерапии всегда оплачивались без проблем.
3	Officer	Your claim was declined because there was no referral from your GP on file for those six physiotherapy visits in March.
4	Client	Понятно, но разве нельзя было принять устное подтверждение от врача вместо письменного направления?
5	Officer	Yes, under Medibank's extras cover, a written referral is required before claims for ongoing physiotherapy treatment can be approved and reimbursed.
6	Client	Хорошо, я договорюсь с терапевтом о направлении. Что ещё нужно приложить к заявлению на пересмотр?
7	Officer	Please include the GP referral, your itemised invoices, and a short letter explaining the treatment dates and medical reason for each visit.
8	Client	Понятно, спасибо. А сколько времени обычно занимает рассмотрение такого пересмотренного заявления?
9	Officer	There isn't a fixed deadline for a decision, but most reviews are completed within two to three weeks once all supporting documents have been received.
10	Client	Ясно, две-три недели — это приемлемо. Могу ли я подать документы через приложение, а не приезжать в офис?
11	Officer	You can upload everything securely through the Medibank app or online member portal, so you don't need to visit a branch or post anything at all.
12	Client	Отлично, так намного удобнее. Сегодня же соберу все документы и загружу их через приложение.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/russian/fru-medibank-physio-clai/

naaticcl.com is an independent exam-practice platform, not affiliated with or endorsed by NAATI. These are practice dialogues written to the published CCL specification, not NAATI test items. You may print and share this file unchanged.